

No. 7 – 2013

43.aastakäik / 43rd annual volume

Tedaanded 142 - 166

seisuga 01. 07. 2013



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeveede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

- 2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) '*temporary*' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (**P**) '*preliminary*' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.

Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.

- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.

- 4) C_{No} – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).*

- 5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid navigatsioonikaartidel.
International Symbols, Abbreviations and Terms used on Charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://www.vta.ee/atp>

RUBRIIGID

- Navigatsioonihoiatused Läänemeres (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad
- Navigatsioonikaardid

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

INFORMATION

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Distributors of Publications by the EMA
- Navigational Charts

Teedaanded (T), mis kehtivad *Notices (T) in force*

TM No. 168(T) 12/2012

Tallinna lahe ankruala „H“ osaliselt suletud. Tallinna laht. Anchorage area „H“ partly closed.

TM No. 23(T) 2/2013

Veealune takistus ankrualas „K“ Underwater obstruction in anchorage area „K“
Prangli saarest lõunas. S of Prangli.

TM No. 25(T) 2/2013

Ehitustööd Rohuküla sadama kail nr.1 Rohuküla harbour quay No 1. Reconstruction.

TM No. 26(T) 2/2013

Uppunud miinid Suures väinas Sunken mines in Suur väin

TM No. 109(T) 6/2013

Kollane eriotstarbeline poi Uusmadalal A yellow special purpose light-buoy on Uusmadal

TM No. 115(T) 6/2013

Kollane haalpoi Neugrundil A yellow mooring buoy on Neugrund

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
300	150
302	151, 152
305	152
306	166
507 (INT 1267)	144, 145(T), 147, 148(T)
509 (INT 1268)	152
513 -	156(T), 157(T)
515 (INT 1270)	155, 161, 162, 163
519 (INT 1272)	159, 160
606	142(T)
608	143(T)
610	145(T), 147, 148(T)
614	152
618	154
622	155, 156(T), 157(T)
624	162, 163
628	158
635	164
636	159, 160
752	155
827	149
930	145(T), 146(T)
Eesti merekaardid 1.osa / <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	142(T), 143(T), 145(T), 146(T), 147, 148(T)
Eesti merekaardid 2.osa / <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	149, 152, 153, 154
Eesti merekaardid 3.osa / <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	156(T), 157(T), 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165

Soome laht / Gulf of Finland

No. 142(T)

Käsmu laht.

On paigaldatud kollane haalpoi (INT1 Q40)

No. 27771 asukohta

59° 37.88' N 025° 56.71' E

Kaart nr. 606 *Chart*

Eesti merekaardid 1.osa lk 24 / *Charts of Estonia Vol 1 page 24*

Käsmu laht.

A yellow mooring buoy (INT1 Q40) No 27771

has been established into position

No. 143(T)

Kaberneeme laht.

On paigaldatud kollane haalpoi (INT1 Q40)

No. 27864 asukohta

59° 33.84' N 025° 13.09' E

Kaart nr. 608 *Chart*

Eesti merekaardid 1.osa lk 28 / *Charts of Estonia Vol 1 page 28*

Kaberneeme laht.

A yellow mooring buoy (INT1 Q40) No 27864

has been established into position

No. 144

Kustutada vrakk (INT1 K26) sügavusel 70.1m

asukohas

59° 49.50' N 024° 52.87' E

Kaart nr. 507 (INT 1267) *Chart*

Delete wreck (INT1 K26), depth 70.1m

in position

No. 145(T)

Tallinna laht.

On paigaldatud kollane, eriotstarbeline

tulega poi asukohta

Fl (5) Y

59° 27.17' N 024° 45.93' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610, 930 *Charts*

Eesti merekaardid 1.osa lk 32 / *Charts of Estonia Vol 1 page 32*

Tallinna laht.

A yellow, special purpose light-buoy has been

established into position

No. 146(T)

Tallinna laht. Vanasadam.

Lisada ala „Ehitustööd (2013)“ (INT1 F31)

järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 59° 26.93'N | 024° 45.93'E | 4) 59° 27.00'N | 024° 46.05'E |
| 2) 59° 27.16' | 024° 45.87' | 5) 59° 27.03' | 024° 46.25' |
| 3) 59° 27.17' | 024° 46.00' | 6) 59° 26.99' | 024° 46.27' |

Kaart nr. 930 *Chart*

Eesti merekaardid 1. osa lk 45 / *Charts of Estonia Vol 1 page 45*

Tallinna laht. Vanasadam harbour.

Insert area „Under construction (2013)“

(INT1 F31) into the following positions:

No. 147

Ajalooline vrakk asukohas

59° 30.37' N 024° 26. 63' E

Parandada leppemärgiks INT1 K26, sügavus 39.0m

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*

Eesti merekaardid 1. osa lk 9, 32 / *Charts of Estonia Vol 1 pages 9, 32*

Historical wreck in position

Amend symbol to INT1 K26, depth 39.0m

No. 148(T)

On paigaldatud kollane, eriotstarbeline,

tulega poi asukohta (Naissaarest 4 miili loodes)

Fl (5) Y 20s

59° 39.13' N 024° 24.70' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*

Eesti merekaardid 1. osa lk 9 / *Charts of Estonia Vol 1 page 9*

A yellow, special purpose light-buoy has been

established into position (4 miles NW of Naissaar)

No. 149

Pakri laht. Paldiski Põhjasadam.

Pakri laht. Paldiski N harbour.

Parandada kai nr.7 deklareeritud sügavuseks
12.4 mAmend declared depth on berth No 7 toKaart nr. 827 *Chart*Eesti merekaardid 2. osa lk 39 / *Charts of Estonia Vol 2 page 39***No. 150****Kaardi nr. 300 korrektuur**Lisada Zelenogradsk – Peterburi veealune
kaabel (INT1 L30.1) järgmiste punktide
vahele:

1) 59° 38.8' N	023° 58.0' E	9) 60° 01.1' N	026° 38.9' E
(kaardi lääneserv / W border)		10) 59° 58.5'	026° 46.3'
2) 59° 38.7'	023° 59.0'	11) 59° 54.5'	026° 52.0'
3) 59° 52.6'	025° 01.4'	12) 59° 45.8'	027° 03.1'
4) 59° 52.2'	025° 56.8'	13) 59° 46.6'	027° 25.9'
5) 59° 58.0'	026° 08.0'	14) 59° 38.2'	027° 46.3'
6) 59° 58.9'	026° 10.5'	15) 59° 34.9'	027° 58.0'
7) 60° 00.2'	026° 21.4'	16) 59° 35.8'	028° 05.7'
8) 60° 01.9'	026° 33.8'	(Narva lahe idarannik / E coast of Narva laht)	

[RU 3454/23/2013]

Correction to Estonian Chart No 300Insert underwater cable (INT1 L30.1)
Zelenogradsk - St.Peterburg between
the following positions:**No. 151****Kaardi nr. 302 korrektuur**Lisada Zelenogradsk – Peterburi veealune
kaabel (INT1 L30.1) järgmiste punktide
vahele:

1) 59° 18.0' N	021° 30.0' E	7) 59° 49.6' N	024° 45.2' E
(kaardi lääneserv / W border)		8) 59° 52.6'	025° 01.4'
2) 59° 24.6'	022° 00.0'	9) 59° 53.4'	025° 10.1'
3) 59° 37.8'	023° 30.0'	10) 59° 52.2'	025° 56.8'
4) 59° 40.5'	023° 52.8'	11) 59° 58.0'	026° 08.0'
5) 59° 38.7'	023° 59.0'	12) 59° 58.9'	026° 10.5'
6) 59° 47.0'	024° 35.0'	(kaardi idaserv / E border)	

[C/S PETER FABER 2012]

[SE 397/7797 2012]

Correction to Estonian Chart No 302Insert underwater cable (INT1 L30.1)
Zelenogradsk - St.Peterburg between
the following positions:**Väinameri / Väinameri****No. 152**

Dirhami sadam.

Dirhami harbour.

59° 12.68' N 023° 30.06' E

Lisada sadama juurde leppemärk INT1 U1.1Insert symbol INT1 U1.1 up to the harbourKaardid nr. 302, 305, 509 (INT 1268), 614 *Charts*Eesti merekaardid 2. osa lk 1, 4, 17 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 1, 4, 17***No. 153****Eesti merekaardid 2.osa korrektuur****Lk 43** Dirhami sadamLisada leppemärk INT1 U1.1 asukohta
59° 21.57' N**Correction to Chart of Estonia Vol 2****Page 43** Dirhami harbourInsert symbol INT1 U1.1 into the position
023° 29.86' E**No. 154**

Roograhu väikesadam.

Roograhu small-craft harbour.

Lisada leppemärk INT1 U1.1 asukohta
59° 00.1' NInsert symbol INT1 U1.1 into position
022° 49.2' EKaart nr. 618 *Chart*Eesti merekaardid 2.osa lk 22 / *Charts of Estonia Vol 2 page 22*

No. 155

Soela väin.

Kustutada vasaku külje tooder asukohas

58° 39.72' N 022° 35.72' E

Kaardid nr. 515 (INT 1270), 622, 752 *Charts*

Soela väin.

Delete port-hand spar buoy in position

No. 156(T)

Orissaare sadamakai tulepaak (Est. nr. 895)

Orissaare harbour pier light beacon (C3640.5)

Fl G 1.5s

58° 33. 74' N 023° 05.62' E

Lisada märkus: "ajut. puudub tuli"

Insert note: "temp. unlit"

Kaardid nr. 513, 622 *Charts*

Eesti merekaardid 3. osa lk 5, 10, 42 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 5, 10, 42*

No. 157(T)

Orissaare sihi 130.6° alumine tulepaak (Est. 896)

Orissaare Idg.l. 130.6° front light beacon (C3640)

Iso W 2s

58° 33.38' N 023° 06.60' E

Lisada märkus: "ajut. puudub tuli"

Insert note: "temp. unlit"

Kaardid nr. 513, 622 *Charts*

Eesti merekaardid 3. osa lk 5, 10 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 5, 10*

Liivi laht / Gulf of Riga

No. 158

Abruka idarannik.

E coast of Abruka island.

Lisada vrakk (INT1 K24) asukohta

Insert wreck (INT1 K24) into position

58° 09.47' N 022° 31.61' E

Kaart nr. 628 *Chart*

No. 159

Tühistada TM No. 135(T) 6/2013

Cancel NtM No 135(T) 6/2013

Veiserahu lõunapoi (Est.nr. 944) on paigaldatud

Veiserahu S buoy has been re-established

Q(6)+LFl W 15s

57° 59.07' N 022° 26.03' E

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 636 *Charts*

Eesti merekaardid 3. osa lk 2, 3 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 2, 3*

No. 160

Tühistada TM No. 136(T) 6/2013

Cancel NtM No 136 (T) 6/2013

Kaavi madala idapoi (Est.nr. 946) on paigaldatud

Kaavi madal E buoy has been re-established

Q(3) W 10s

57° 57.01' N 022° 13.11' E

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 636 *Charts*

Eesti merekaardid 3. osa lk 2, 3 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 2, 3*

Läänemeri / Northern Baltic

No. 161

Asendada vrakk (INT1 K26; sügavus 11.2m)

Replace wreck (INT1 K26; depth 11.2m)

vrakiga INT1 K28 asukohas

with wreck INT1 K28 in position

58° 20.01' N 021° 29.82' E

Kaart nr. 515 (INT 1270) *Chart*

Eesti merekaardid 3. osa lk 1 / *Chart of Estonia Vol 3 page 1*

No. 162

Asendada vrakk (INT1 K26; sügavus 11.2m)
vrakiga INT1 K28 asukohas

58° 19.49' N 021° 39.05' E

Replace wreck (INT1 K26; depth 11.2m)
with wreck INT1 K28 in position

Kaardid nr. 515 (INT 1270), 624 *Charts*

Eesti merekaardid 3. osa lk 1 / *Chart of Estonia Vol 3 page 1*

No. 163

Tagalaht.

Asendada vrakk (INT1 K26; sügavus 11.2m)
vrakiga INT1 K28 asukohas

58° 28.52' N 022° 03.87' E

Tagalaht.

Replace wreck (INT1 K26; depth 11.2m)
with wreck INT1 K28 in position

Kaardid nr. 515 (INT 1270), 624 *Charts*

Eesti merekaardid 3. osa lk 1, 13 / *Chart of Estonia Vol 3 pages 1, 13*

No. 164

Kaunispesadam.

Lisada järgmised toodrid:

1) teljetooder (**Est.nr. 3300**) asukohta

UUS! 58° 02.24' N 022° 01.66' E **NEW!**

Kaunispes harbour.

Insert the following spar buoys:

safe water spar buoy into position

2) teljetooder (**Est.nr. 3301**) asukohta

UUS! 58° 02.45' N 022° 02.60' E **NEW!**

safe water spar buoy into position

3) vasaku külje tooder (**Est.nr. 3302**) asukohta

UUS! 58° 02.70' N 022° 03.65' E **NEW!**

port-hand spar buoy into position

4) parema külje tooder (**Est.nr. 3303**) asukohta

UUS! 58° 02.65' N 022° 03.60' E **NEW!**

starboard-hand spar buoy into position

5) vasaku külje tooder (**Est.nr. 3304**) asukohta

UUS! 58° 02.58' N 022° 03.64' E **NEW!**

port-hand spar buoy into position

6) vasaku külje tooder (**Est.nr. 3306**) asukohta

UUS! 58° 02.55' N 022° 03.63' E **NEW!**

port-hand spar buoy into position

Kaart nr. 635 *Chart*

Eesti merekaardid 3. osa lk 21 / *Charts of Estonia Vol 3 page 21*

No. 165

Eesti merekaardid 3.osa korrektuur

Lk 46

Kaunispesadam.

Lisada järgmised toodrid:

1) vasaku külje tooder (Est.nr. 3302) asukohta

58° 02' 41.87"N 022° 03' 38.81"E

Correction to Charts of Estonia Vol 3

Page 46

Kaunispes harbour.

Insert the following spar buoys:

port-hand spar buoy into position

2) parema külje tooder (Est.nr. 3303) asukohta

58° 02' 38.87"N 022° 03' 35.89"E

starboard-hand spar buoy into position

3) vasaku külje tooder (Est.nr. 3304) asukohta

58° 02' 34.93"N 022° 03' 38.38"E

port-hand spar buoy into position

4) vasaku külje tooder (Est.nr. 3306) asukohta

58° 02' 33.07"N 022° 03' 37.55"E

port-hand spar buoy into position

No. 166**Kaardi nr. 306 korrektuur**

Lisada Zelenogradsk – Peterburi veealune
kaabel (INT1 L30.1) järgmiste punktide
vahele:

- | | |
|-------------------------------|--------------|
| 1) 57° 37.6' N | 020° 05.6' E |
| (kaardi lõunaserv / S border) | |
| 2) 57° 56.7' | 020° 22.5' |
| 3) 57° 59.8' | 020° 21.5' |
| 4) 58° 13.7' | 020° 19.8' |
| 5) 58° 45.8' | 020° 23.67' |

[SE 397/7797 2012]

Correction to Estonian Chart No 306

Insert underwater cable (INT1 L30.1)
Zelenogradsk - St.Peterburg between
the following positions:

- | | |
|-------------------------------|--------------|
| 6) 58° 46.3' N | 020° 22.2' E |
| 7) 58° 47.0' | 020° 21.4' |
| 8) 58° 56.4' | 020° 31.3' |
| 9) 59° 10.6' | 021° 00.9' |
| 10) 59° 15.5' | 021° 07.9' |
| (kaardi põhjaserv / N border) | |

III “Navigatsioonimärgid Eesti vetes” (2010) korrektuur***Correction to List of Lights - Estonia (2010)***

- 895** ORISSAARE sadamakai tulepaak
Veerg 8. Lisada märkus „ajut. kustutatud“
- 3640.5 ORISSAARE harbour pier light beacon
Column 8. Insert remark **TE** (temporarily extinguished)
- 896** ORISSAARE sihi alumine tulepaak
Veerg 8. Lisada märkus „ajut. kustutatud“
- 3640 ORISSAARE Idg.l. front light beacon
Column 8. Insert remark **TE**
- 944** VEISERAHU lõunapoi
Veerg 8. Kustutada märkus „ajutiselt tühistatud“
VEISERAHU S buoy
Column 8. Delete remark „temporarily discontinued“
- 946** KAAVI madala idapoi
Veerg 8. Kustutada märkus „ajutiselt tühistatud“
KAAVI shoal E buoy
Column 8. Delete remark „temporarily discontinued“

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / *Date*

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee